

# **TEDURA**

## Notfallset bei Überschwemmungen Kit d'urgence en cas d'inondation

Art.-Nr. 248335



## BETRIEBSANLEITUNG MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON/SZ

**03 – 13    BETRIEBSANLEITUNG**

**15 – 25    MODE D'EMPLOI**

## INHALTSVERZEICHNIS

---

- 4 Lieferumfang
- 6 Die Tauchpumpe
- 6 Spezielle Sicherheitshinweise zu diesem Gerät
- 9 Inbetriebnahme
- 10 Benutzung
- 11 Reinigung des Impellers
- 11 Einstellung des Ein-/Ausschaltpunkts
- 12 Problembehebung
- 13 Technische Daten
- 13 Entsorgung · Garantie
- 26 EU-Konformitätserklärung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

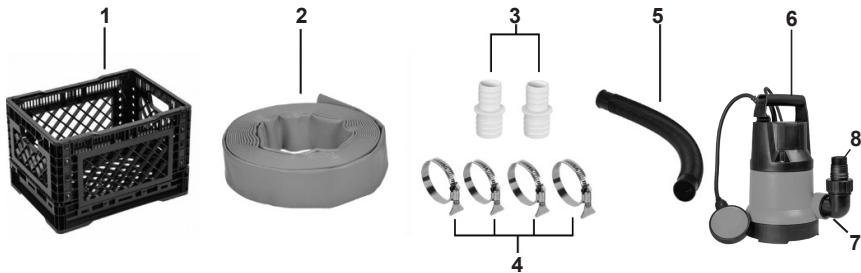
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der praktischen Tauchpumpe mit Überschwemmungsset, mit der Sie problemlos Wasser abpumpen können.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

## LIEFERUMFANG

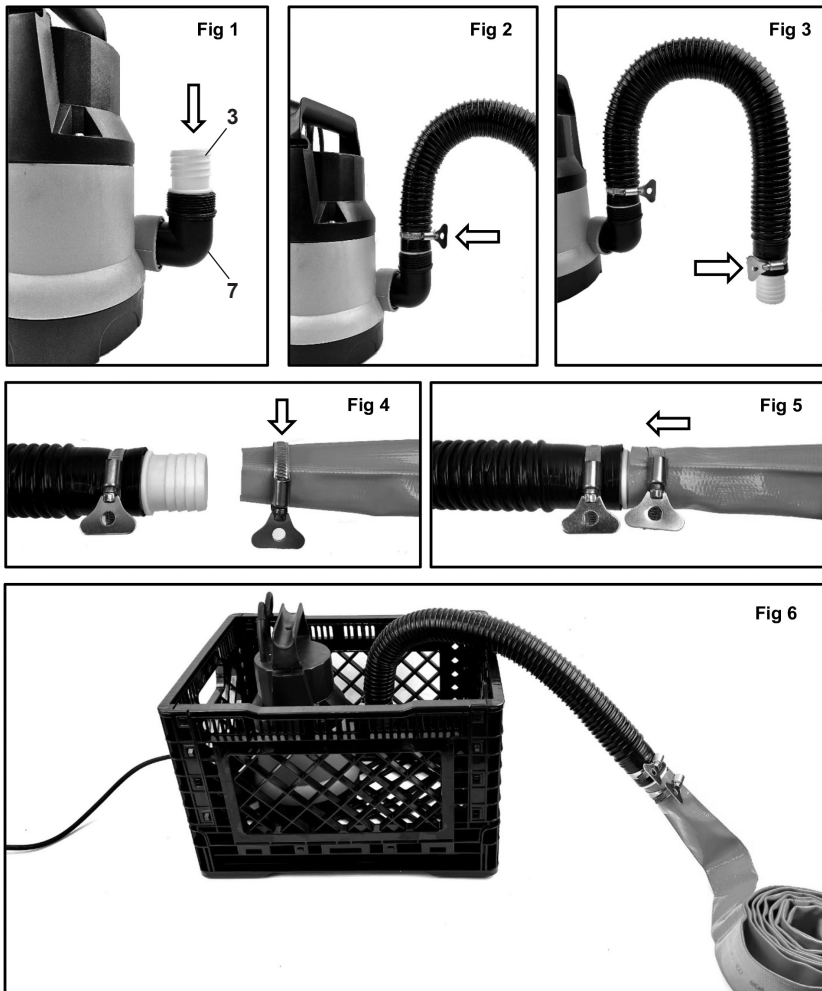
Das Überschwemmungsset enthält:

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Zusammenklappbarer Aufbewahrungskorb *1 Stk. | 6 Tauchpumpe *1 Stk.                  |
| 2 Flachschauch *1 Stk.                         | 7 Anschlusswinkel *1 Stk.             |
| 3 Verbindungsstück *2 Stk.                     | 8 Anschlussstück *1 Stk.              |
| 4 Schlauchschelle *4Stk.                       | 9 Schlauchadapter *1 Stk. (ohne Abb.) |
| 5 Teich-Rippenschlauch *1 Stk.                 |                                       |



- Das Überschwemmungsset ist eine grosse Hilfe beim Abpumpen von Schmutzwasser nach einer Überschwemmung.
- Dieses Zubehör kann zusammen mit der Pumpe beim Auspumpen von überfluteten Kellern o.ä. eingesetzt werden. Der mitgelieferte, klappbare Korb dient nicht nur zur Aufbewahrung, sondern auch als praktischer Vorfilter und schützt die Pumpe vor Treibgut, welches sie verstopfen könnte.
- Mit dem Verbindungsstück und der Schlauchschelle schliessen Sie den mitgelieferten Flachschauch an die Tauchpumpe an. Er hat eine Länge von 7.5 m und erreicht in Benutzung einen Durchmesser von 38 mm (1 1/2"). Durch seine Druckbeständigkeit von 5 bar und die hochwertige Verarbeitung ist der Schlauch für Berstdrücke bis zu 18 bar geeignet. Komplettiert wird das Set durch einen 0,5m langen, formstabilen Teich-Rippenschlauch und einem passenden Verbindungsstück mit Schlauchschellen. Diese sorgen dafür, dass der Flachschauch nicht über den Kastenrand knicken muss und eine deutlich höhere Förderleistung erreicht wird. Sie können die Pumpe, den Schlauch und das Kabel in der praktischen Aufbewahrungsbox verstauen und so leicht transportieren. Das Hochwasser-Set kann für eine Vielzahl von Anwendungen im Haus, Garten oder in der Landwirtschaft eingesetzt werden.

- Anbei wird beschrieben, wie Sie das Set mit der Pumpe verbinden.  
Erklärung zu Abbildung 1: Drücken Sie das Verbindungsstück (3) mit etwas Druck in den Anschlusswinkel (7). Danach schrauben Sie die Teile an die Tauchpumpe.



### Nutzung mit Gartenschlauch (exkl. Lieferumfang)

Um Ihre Tauchpumpe mit einem Gartenschlauch zu nutzen, beginnen Sie damit, das Anschlussstück (Teil 8) fest an den Anschlusswinkel (Teil 7) zu schrauben. Achten Sie auf eine dichte Verbindung. Anschliessend befestigen Sie diese zusammengesetzten Teile an der Tauchpumpe, wobei ein fester Sitz wichtig ist. Schrauben Sie nun den Schlauchadapter (Teil 9) an das Verbindungsstück. Zuletzt verbinden Sie Ihren Gartenschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Schlauchadapter (Teil 9). Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sicher und fest sitzt, um ein Ablösen unter Druck zu vermeiden.

## DIE TAUCHPUMPE

---

### ■ BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Die Pumpe ist für den privaten Gebrauch bestimmt, sie ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet. Die Tauchpumpe ist für Süßwasser, Leitungswasser und gechlortes Schwimmbadwasser geeignet. Sie ist nicht geeignet um Fäkalien, Salzwasser, aggressive oder leicht entflammbare Stoffe abzupumpen sowie für Lebensmittel oder als Springbrunnen-Pumpe für Gartenteiche.
- Die Pumpe kann an jede vorschriftsmässig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden, die eine Versorgungsspannung von 230V~50Hz ausweist und mit mindestens 6A abgesichert ist.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE ZU DIESEM GERÄT

---

### ■ ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Es besteht Erstickungsgefahr durch Plastikbeutel! Deshalb alle Plastikbeutel von Kindern und Babys fernhalten!
- Bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen, trennen Sie das Gerät vom Strom. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose. Fassen Sie beim Herausziehen des Steckers immer den Stecker selbst an, niemals das Kabel.

### ■ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör, um die Sicherheit und eine ordnungsgemässe Funktion der Pumpe zu gewährleisten. Um die Sicherheit der Pumpe zu gewährleisten, sollten nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Ersatzteile verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht von Kindern oder Personen, welche diese Anleitung nicht kennen, benutzt wird. Verwenden Sie die Pumpe nur für den vorgesehenen Zweck und berücksichtigen Sie dabei die örtlichen Gegebenheiten. Lassen Sie die Pumpe niemals unbeaufsichtigt, während sie in Betrieb ist. Tragen Sie zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille. Die Sicherheitseinrichtungen an dieser Pumpe dienen dem Schutz vor Verletzungen und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

### ■ EXPLOSIONSGEFAHR!

- Pumpen Sie niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z. B. Benzin, Farbverdünner, Heizöl usw.) ab. Der Sprühnebel ist leicht entzündlich, explosiv und giftig. Verwenden Sie die Pumpe niemals in explosionsgefährdeten Bereichen. Beim Einsatz der Pumpe in gefährlichen Bereichen (z.B. Tankstellen) sind die Sicherheitsvorschriften der Pumpe zu beachten.

## ■ GEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

- Die Pumpe darf nur an einen Stromkreis angeschlossen werden, der durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) geschützt ist. Die Spezifikation des FI-Schutzschalters besagt, dass der Bemessungsfehlerstrom von 30 mA nicht überschritten werden darf (EN 60335-2-41 Abschnitt 7.12).
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Anschlusskabel und den Stecker auf Beschädigungen. Die Netzspannung (230V~50Hz) muss mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen. Installieren Sie die Pumpe nicht und schalten Sie sie nicht ein, wenn sich Personen im Wasser befinden, das Sie abpumpen wollen, oder damit in Berührung kommen (z.B. in einem Schwimmbecken).
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen diese Pumpe nicht benutzen und müssen von ihr ferngehalten werden, wenn sie in Betrieb ist. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Dies ist besonders wichtig, da das Gehäuse vor dem Eindringen von Wasser geschützt werden muss (Strom + Wasser=Gefahr).
- Die Pumpe darf nicht von Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Pumpe zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Pumpe spielen.
- Bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen, trennen Sie das Gerät vom Strom. Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose. Fassen Sie beim Herausziehen des Steckers immer den Stecker selbst an, niemals das Kabel.

## ■ ACHTUNG

- Nehmen Sie die Pumpe nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel, der Stecker oder die Pumpe defekt sind, wenn sie sichtbare Schäden aufweisen oder wenn ein Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Wenn der Stecker abgeschnitten oder das Kabel gekürzt wird, erlischt der Garantieanspruch, da die Betriebssicherheit nicht mehr gewährleistet ist. Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- Verwenden Sie im Freien nur zugelassene Verlängerungskabel, die entsprechend gekennzeichnet sind und einen ausreichenden Leiterquerschnitt von 1-10m: 1,5mm<sup>2</sup>, 10-30m: 2,5mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Stecker und der Anschluss eines jeden verwendeten Verlängerungskabels müssen wasserdicht sein. Wenn eine Kabeltrommel verwendet wird, muss diese vollständig abgewickelt werden, um eine Überhitzung des Kabels zu vermeiden. Wenn ein Schwimmerschalter verwendet wird, muss dieser frei schwimmen können und darf in keiner Weise behindert werden, damit die Pumpe ungehindert ein- und ausgeschaltet werden kann.

- Diese Pumpe ist **nicht** für den Dauerbetrieb (z.B. Dauerumwälzung in Filteranlagen) geeignet, kann aber für Flüssigkeiten, die Schmutz-, Sand-, Schlamm- oder Tonanteile enthalten eingesetzt werden. Wenn eine Partikelgrösse (z.B. 25mm) für die Förderung angegeben ist, bezieht sich diese nicht auf Sand oder Steine, sondern auf weiche, flexible Partikel wie Flusen o.ä., die sich nicht im Impeller der Pumpe verkeilen können.
- Um Schäden zu vermeiden, schalten Sie die Pumpe sofort aus, wenn der Impeller blockiert ist, und starten Sie sie erst wieder, wenn sie gereinigt wurde.
- Trockenlauf (d.h. wenn kein Wasser in der Pumpe ist) muss vermieden werden, da dies die Pumpe beschädigt. Um Trockenlauf zu vermeiden, darf die Pumpe während der Installation zu keinem Zeitpunkt an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, darf die Tauchpumpe nicht am Anschlusskabel, sondern nur am Griff getragen werden. Die Pumpe sollte auch nicht am Anschlusskabel in die Flüssigkeit getaucht werden. Falls erforderlich, befestigen Sie ein zusätzliches starkes Seil am Handgriff.
- Die Pumpe ist für eine maximale Wassertemperatur von 35°C ausgelegt.
- Die Pumpe muss während des Betriebs immer aufrecht stehen.
- Die elektronischen Anschlüsse müssen vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- Wenn die Gefahr einer Überflutung besteht, müssen die elektrischen Anschlüsse an eine höher gelegene Stelle verlegt werden.
- Die Zirkulation von aggressiven und abrasiven Stoffen und Flüssigkeiten muss unter allen Umständen vermieden werden.
- Die Tauchpumpe muss vor Frost geschützt werden.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass Kinder keinen Zugang zu der Pumpe bekommen.
- Die Verschmutzung der Flüssigkeit kann durch das Auslaufen von Schmiermitteln erfolgen.

#### ■ WICHTIG

- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Reparaturen an elektrischen Pumpen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen können eine erhebliche Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Schäden, die durch Fehler an der Pumpe entstehen können, sollten durch geeignete Massnahmen verhindert werden (z. B. durch die Installation einer Alarmeinheit oder einer Ersatzpumpe). Der Hersteller übernimmt hierfür keine Verantwortung.
- Wenn die Pumpe dauerhaft mit starren Rohrleitungen installiert wird, empfehlen wir den Einbau eines Rückschlagventils, um zu verhindern, dass Wasser in die Pumpe zurückfliesst.
- Tauchpumpen mit weniger als 10 m Anschlusskabel dürfen nur im Innenbereich verwendet werden. Mit einem Kabel von 10 m oder mehr können sie auch im Außenbereich eingesetzt werden.

### ■ ACHTUNG

- Der Pumpenschacht sollte eine Mindestgrösse von 40×40×50cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann.

### ■ WICHTIGER HINWEIS

- Wenn das Hauptkabel oder der Stecker durch äussere Einwirkung beschädigt wird, darf das Kabel nicht repariert werden!

### ■ BITTE BEACHTEN

- Installieren Sie die Pumpe niemals, indem Sie sie freitragend am Schlauch oder am Stromkabel aufhängen.
- Der Unterwassermotor muss an dem dafür vorgesehenen Griff aufgehängt oder auf den Boden des Schachtes gestellt werden.
- Um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäss funktioniert, muss der Boden des Schachts frei von Schlamm und Schmutz jeglicher Art sein.
- Sinkt der Wasserstand zu stark ab, kann ein Schlamm im Schacht schnell austrocknen und das Anlaufen der Pumpe verhindern. Daher ist es notwendig, die Tauchmotorpumpe regelmässig durch Probestarts zu überprüfen.
- Der Schwimmerschalter ist so eingestellt, dass die Pumpe sofort starten kann.

### ■ EINSATZBEREICHE

- Diese Pumpe wird hauptsächlich als Kellerpumpe eingesetzt. In einem Schacht installiert, bietet diese Pumpe Schutz vor Überschwemmungen.
- Die Pumpe kann auch immer dann eingesetzt werden, wenn Wasser von einem Ort zum anderen bewegt werden muss, z. B. im Haushalt, im Garten, in der Sanitärtechnik und in vielen anderen Bereichen.

## INBETRIEBNAHME

---

Wenn Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen haben, können Sie Ihre Pumpe in Betrieb nehmen, wobei Sie folgende Punkte beachten sollten:

- Überprüfen Sie, ob die Pumpe auf dem Boden des Schachts aufliegt.
- Überprüfen Sie, ob das Druckkabel richtig angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung 230V~50Hz beträgt.
- Überprüfen Sie, ob die Steckdose in einwandfreiem Zustand ist.
- Stellen Sie sicher, dass Wasser und Feuchtigkeit niemals die Netzstromversorgung erreichen können.
- Verhindern Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

## BENUTZUNG

---

- Vor der ersten Benutzung befestigen Sie ein ausreichend langes und robustes Seil am Pumpengriff. Dieses Seil wird zum Absenken der Pumpe in die Flüssigkeit verwendet und kann auch zum Tragen der Pumpe genutzt werden (als Alternative zum Griff). Wenn das Seil über einen längeren Zeitraum mit der Tauchpumpe verbunden bleibt, empfehlen wir, den Zustand des Seils regelmässig zu überprüfen, da es mit der Zeit verrotten und reißen kann.
- Wenn die Pumpe nur unregelmässig betrieben wird, verwenden Sie einen geeigneten Wasserschlauch mit einem Durchmesser von 17 mm oder 2/3 inch. Bei Betrieb an einem festen Standort wird die Verwendung von festen Rohrleitungen und eines Rückschlagventils empfohlen. Dies verhindert, dass die Flüssigkeit beim Stoppen der Pumpe zurückfließt. Die Installation von Schnellverschlüssen erleichtert die Wartung und Reinigung.
- Wenn möglich, sollte die Pumpe während des Betriebs in ausreichendem Abstand vom Boden im Wasser hängen, um das Ansaugen von ungeeigneten Feststoffen zu vermeiden. Diese könnten die Pumpe oder den Impeller blockieren.
- Installieren Sie die Pumpe an einer Stelle, an der sich der Schwimmerschalter jederzeit frei bewegen und sich automatisch ein- und ausschalten kann, ohne behindert zu werden. Das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters kann durch Ändern der Höheneinstellung angepasst werden.

### ■ WARTUNGSHINWEISE

- Diese Tauchpumpe ist ein zugelassenes, wartungsfreies Qualitätsprodukt, das strengen Endkontrollen unterzogen wurde.
- Wir empfehlen eine regelmässige Inspektion und Wartung, um eine lange Lebensdauer des Geräts und einen unterbrechungsfreien Betrieb sicherzustellen.
- Nach jedem Einsatz in schmutzigem Wasser reinigen Sie die Pumpe mit sauberem Leitungswasser, um zu verhindern, dass Schmutzreste in der Pumpe antrocknen. Vor einem erneuten Einsatz der Pumpe „weichen“ Sie diese ein, damit festgeklemmte Schmutzreste die Pumpe nicht blockieren.
- Schützen Sie die Pumpe vor Frost und lagern Sie sie an einem frostfreien Ort.
- Überprüfen Sie regelmässig die Funktion des Schwimmerschalters (heben Sie den Schwimmerschalter an und stellen Sie sicher, dass er sich durch das Rollen der inliegenden Metallkugel ein- und ausschaltet).

### ■ WICHTIGE HINWEISE

- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Wenn die Pumpe während des Betriebs häufig transportiert wird, sollte sie nach jedem Einsatz mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation sollte die Funktion des Schwimmerschalters alle 3 Monate überprüft werden.

- Entfernen Sie mit einem Wasserstrahl (z. B. von einem Gartenschlauch) alle faserigen Partikel, die sich im Pumpengehäuse angesammelt haben.
- Alle 3 Monate sollte der Schachtboden von Schlamm gereinigt werden.
- Entfernen Sie Ablagerungen auf dem Schwimmerschalter mit klarem Wasser.

## **REINIGUNG DES IMPELLERS**

---

Wenn sich im Pumpengehäuse übermäßige Ablagerungen ansammeln, demontieren Sie den unteren Teil der Pumpe wie folgt:

1. Lösen Sie die 4 Schrauben an der Unterseite der Ansaugabdeckung.
2. Nehmen Sie die Ansaugabdeckung vom Pumpengehäuse ab.
3. Reinigen Sie den Impeller mit klarem Wasser.
4. In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

## **EINSTELLUNG DES EIN-/AUSSCHALTPUNKTS**

---

Der Ein- und Ausschaltpunkt des Schwimmerschalters kann durch Verstellen des Schwimmerschalters in seiner Rasthalterung eingestellt werden.

- Der Schwimmerschalter muss so installiert werden, dass das Level des Ein- und Ausschaltpunkts leicht und mit geringem Kraftaufwand erreicht werden kann. Um dies zu überprüfen, stellen Sie die Pumpe in ein mit Wasser gefülltes Gefäß, heben Sie den Schwimmerschalter vorsichtig von Hand an und senken Sie ihn anschliessend wieder ab. Achten Sie dabei darauf, ob sich die Pumpe ein- und ausgeschaltet.
- Achten Sie beim Einstellen des Schwimmerschalters darauf, dass dieser nicht den Boden berührt, bevor die Pumpe abschaltet. Achtung! Gefahr des Trockenlaufs.

**PROBLEMBEHEBUNG**

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Pumpe startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fehlende Stromversorgung</li> <li>• Schwimmer schaltet nicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromversorgung überprüfen</li> <li>• Schwimmer in eine höhere Stellung bringen</li> </ul>
Kein Durchfluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlasssieb verstopft</li> <li>• Druckschlauch geknickt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlasssieb säubern</li> <li>• Druckschlauch begradigen</li> </ul>
Pumpe schaltet nicht ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwimmer kann nicht absinken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Pumpe richtig auf den Schachtboden</li> </ul>
Unzureichender Durchfluss	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlasssieb verstopft</li> <li>• Verminderte Pumpleistung durch schmutziges und abrasives Wasser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einlasssieb säubern</li> <li>• Pumpe reinigen und abgenutzte Teile austauschen</li> </ul>
Pumpe schaltet nach kurzer Betriebszeit ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpe überhitzt aufgrund von Verschmutzung</li> <li>• Pumpe überhitzt aufgrund zu hoher Wassertemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpe säubern</li> <li>• Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur 35°C nicht übersteigt</li> </ul>

**Durch unsachgemässe Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**

## TECHNISCHE DATEN

---

**Modell** TEDURA Notfallset bei Überschwemmungen  
**Art.-Nr.** 248335

**Zusammenklappbarer Aufbewahrungskorb:**  
**Abmessungen** 395 x 295 x 260 mm

**Pumpe:**  
**Abmessungen** 160 x 155 x 290 mm  
**Gewicht** 3.7 kg

**Flachschlauch:**  
**Material** PVC  
**Länge** 7.5 m  
**Durchmesser** 1.5" (38 mm)  
**max. Betriebsdruck (bei 23 °C)** 6 bar  
**max. Berstdruck (bei 23 °C)** 18 bar

**Schlauchselle** Material Stahl  
**Verbindungsstück** 38 mm zu 38 mm  
**Teichrippen-Schlauch** 0.5 m, 40 mm Innendurchmesser

Technische Änderungen vorbehalten.

## ENTSORGUNG · GARANTIE

---

### ■ ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

### ■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantiesprüche.

#### Nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- Zerstörung der rotierenden Gleitringdichtung durch Trockenlauf oder durch Fremdkörper im Wasser.
- Blockierung des Laufrades durch Fremdkörper.
- Transportschäden.
- Schäden, die von Unbefugten verursacht werden.



## SOMMAIRE

---

- 16 Contenu de la livraison
- 18 La pompe submersible
- 18 Consignes de sécurité spécifiques à cet appareil
- 21 Mise en service
- 22 Utilisation
- 23 Nettoyage de l'impulseur
- 23 Réglage du point de mise en marche/arrêt
- 24 Dépannage
- 24 Caractéristiques techniques
- 25 Elimination et garantie
- 26 UE Déclaration de conformité

Chère cliente, cher client

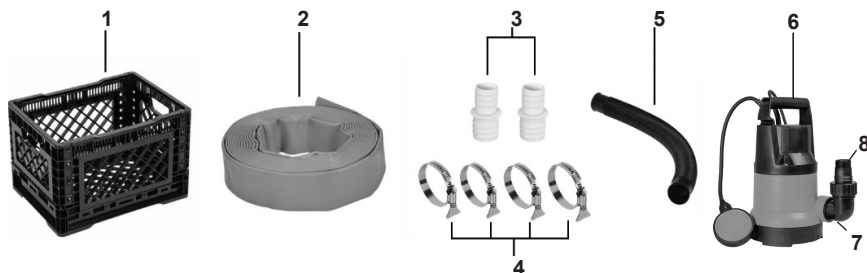
Nous vous félicitons pour l'achat de la pompe submersible pratique avec kit d'urgence, qui vous permettra de pomper l'eau sans problème.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Prenez particulièrement compte des directives de sécurité, pour éviter des accidents et dommages. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

## CONTENU DE LA LIVRAISON

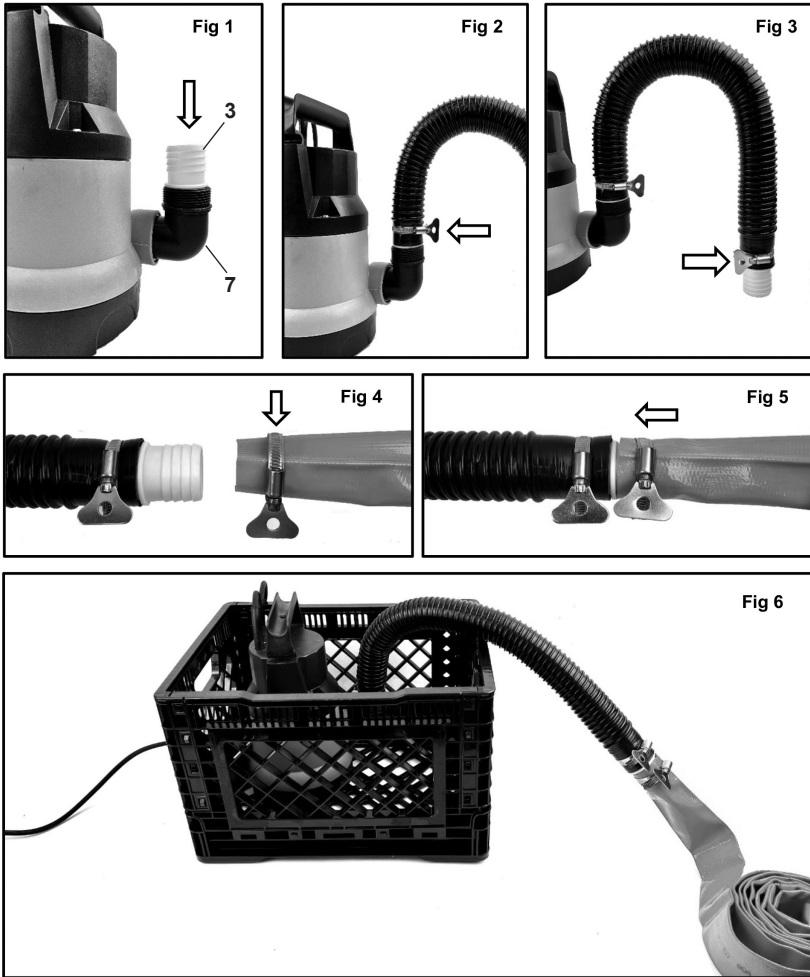
Le kit d'inondation contient :

- |  |  |
|--|--|
| 1 Panier de rangement pliable *1 pièce | 6 Pompe submersible *1 pièce               |
| 2 Tuyau plat *1 pièce                  | 7 Equerre de raccordement *1 pièce         |
| 3 Pièce de connexion *2 pièces         | 8 Pièce de raccordement *1 pièce           |
| 4 Collier de serrage *4 pièces         | 9 Adaptateur de tuyau *1 pièce (sans ill.) |
| 5 Tuyau ondulé pour bassin *1 pièce    |  |



- Le kit d'urgence est d'une grande aide pour pomper les eaux usées après une inondation.
- Cet accessoire peut être utilisé avec la pompe pour évacuer l'eau des caves inondées ou similaires. Le panier pliable fourni ne sert pas seulement de rangement, mais aussi de préfiltre pratique qui protège la pompe contre les débris qui pourraient l'obstruer.
- Avec la pièce de connexion et le collier de serrage, vous raccordez le tuyau plat fourni à la pompe submersible. Il a une longueur de 7.5 m et atteint un diamètre de 38 mm (1 1/2") en utilisation. Grâce à sa résistance à la pression de 5 bars et à sa fabrication de haute qualité, le tuyau convient pour des pressions d'éclatement jusqu'à 18 bars. Le kit est complété par un tuyau ondulé pour bassin de 0,5 m de long, de forme stable, et une pièce de connexion adaptée avec des colliers de serrage. Ceux-ci garantissent que le tuyau plat n'est pas à être plié sur le bord du réservoir et qu'un débit nettement plus élevé soit atteint. Vous pouvez ranger la pompe, le tuyau et le câble dans la boîte de rangement pratique et les transporter facilement. Le kit d'évacuation d'eaux peut être utilisé pour une variété d'applications dans la maison, le jardin ou l'agriculture.

- Ci-après, vous trouverez comment connecter le kit à la pompe.  
Explication de la figure 1 : enfoncez la pièce de connexion (3) dans l'équerre de raccordement (7) en exerçant une certaine pression. Ensuite, vissez les pièces sur la pompe submersible.



#### Utilisation avec un tuyau d'arrosage (non compris dans la livraison)

Pour utiliser votre pompe submersible avec un tuyau d'arrosage, commencez par visser fermement la pièce de raccordement (8) sur l'équerre de raccordement (7). Veillez à ce que le raccordement soit étanche. Fixez ensuite ces pièces assemblées à la pompe submersible, en veillant à ce qu'elles soient bien fixées. Vissez ensuite l'adaptateur de tuyau (9) sur la pièce de raccordement. Enfin, raccordez votre tuyau d'arrosage (non compris dans la livraison) à l'adaptateur de tuyau (9). Assurez-vous que le tuyau est bien fixé afin d'éviter qu'il ne se détache sous la pression.

## LA POMPE SUBMERSIBLE

---

### ■ UTILISATION CONFORME

- La pompe est destinée à un usage privé, elle ne convient pas à un usage professionnel. La pompe submersible convient pour l'eau douce, l'eau du robinet et l'eau chlorée de piscine. Elle ne convient pas pour pomper des matières fécales, de l'eau salée, des substances agressives ou facilement inflammables, ou pour des aliments ou comme pompe de fontaine pour les bassins de jardin.
- La pompe peut être connectée à toute prise de courant avec terre correctement installée, affichant une tension d'alimentation de 230V~50Hz et protégée par un fusible d'au moins 6A.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À CET APPAREIL

---

### ■ RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- Il existe un risque d'étouffement dû aux sacs en plastique ! Par conséquent, gardez tous les sacs en plastique hors de portée des enfants et des bébés !
- Avant de commencer tout travail de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Pour ce faire, retirez la fiche d'alimentation de la prise. Lorsque vous retirez la fiche, tenez toujours la fiche elle-même, jamais le câble.

### ■ RISQUE DE BLESSURE !

- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la pompe. Pour garantir la sécurité de la pompe, seules les pièces de rechange fournies ou approuvées par le fabricant doivent être utilisées.
- Assurez-vous que la pompe n'est pas utilisée par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions. N'utilisez la pompe que pour l'usage prévu et tenez compte des conditions locales. Ne laissez jamais la pompe sans surveillance lorsqu'elle est en fonctionnement. Pour vous protéger contre les éclaboussures d'eau ou de saleté, portez des vêtements de protection appropriés et des lunettes de protection. Les dispositifs de sécurité de cette pompe servent à protéger contre les blessures et ne doivent pas être modifiés ou contournés.

### ■ RISQUE D'EXPLOSION !

- Ne pompez jamais de solvants, de liquides contenant des solvants ou d'acides non dilués (par exemple, essence, diluant pour peinture, mazout, etc.). La brume pulvérisée est facilement inflammable, explosive et toxique. N'utilisez jamais la pompe dans des zones présentant un risque d'explosion. Lors de l'utilisation de la pompe dans des zones dangereuses (par exemple, stations-service), les consignes de sécurité de la pompe doivent être respectées.

## ■ DANGER D'ÉLECTROCUTION !

- La pompe ne doit être connectée qu'à un circuit protégé par un disjoncteur différentiel (interrupteur FI). La spécification du disjoncteur différentiel stipule que le courant de défaut nominal ne doit pas dépasser 30 mA (EN 60335-2-41 section 7.12).
- Vérifiez avant chaque utilisation que le câble de connexion et la fiche ne sont pas endommagés. La tension du réseau (230V~50Hz) doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. N'installez pas la pompe et ne la mettez pas en marche si des personnes se trouvent dans l'eau que vous voulez pomper ou sont en contact avec celle-ci (par exemple, dans une piscine).
- Les enfants et les adolescents de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette pompe et doivent être tenus à l'écart lorsqu'elle est en fonctionnement. Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié. Ceci est particulièrement important car le boîtier doit être protégé contre la pénétration d'eau (courant + eau = danger).
- La pompe ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de la pompe. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la pompe.
- Avant de commencer tout travail de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Pour ce faire, retirez la fiche d'alimentation de la prise. Lorsque vous retirez la fiche, tenez toujours la fiche elle-même, jamais le câble.

## ■ ATTENTION

- N'utilisez pas la pompe si le câble d'alimentation, la fiche ou la pompe sont défectueux, s'ils présentent des dommages visibles ou si une odeur de brûlé ou des bruits inhabituels sont perçus.
- Si le câble de connexion est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne de qualification similaire. Si la fiche est coupée ou le câble raccourci, la garantie est annulée, car la sécurité de fonctionnement n'est plus assurée. Des rallonges inappropriées peuvent être dangereuses.
- N'utilisez à l'extérieur que des rallonges approuvées, marquées en conséquence et ayant une section de conducteur suffisante de 1-10m:1,5mm<sup>2</sup>, 10-30m:2,5mm<sup>2</sup>.
- La fiche et le raccordement de toute rallonge utilisée doivent être étanches. Si un enrrouleur de câble est utilisé, il doit être complètement déroulé pour éviter une surchauffe du câble. Si un interrupteur à flotteur est utilisé, il doit pouvoir flotter librement et ne doit être entravé d'aucune manière, afin que la pompe puisse s'allumer et s'éteindre sans entrave.

- Cette pompe **ne convient pas** pour un fonctionnement en continu (par exemple, circulation continue dans les systèmes de filtration), mais peut être utilisée pour des liquides contenant des impuretés, du sable, de la boue ou de l'argile. Si une taille de particule (par exemple, 25 mm) est spécifiée pour le pompage, cela ne se réfère pas au sable ou aux pierres, mais aux particules molles et flexibles comme les peluches ou similaires, qui ne peuvent pas se coincer dans la roue de la pompe.
- Pour éviter les dommages, éteignez immédiatement la pompe si la roue est bloquée et ne la redémarrez qu'après l'avoir nettoyée.
- Le fonctionnement à sec (c'est-à-dire sans eau dans la pompe) doit être évité car cela endommage la pompe. Pour éviter le fonctionnement à sec, la pompe ne doit à aucun moment être connectée au réseau électrique pendant l'installation.
- Pour éviter d'endommager le câble, la pompe submersible ne doit pas être portée par le câble de connexion, mais seulement par la poignée. La pompe ne doit pas non plus être immergée dans le liquide par le câble de connexion. Si nécessaire, fixez une corde supplémentaire solide à la poignée.
- La pompe est conçue pour une température d'eau maximale de 35°C.
- La pompe doit toujours être en position verticale pendant le fonctionnement.
- Les connexions électroniques doivent être protégées contre l'humidité.
- En cas de risque d'inondation, les connexions électriques doivent être déplacées vers un endroit plus élevé.
- La circulation de substances et de liquides agressifs et abrasifs doit être évitée en toutes circonstances.
- La pompe submersible doit être protégée contre le gel.
- Prenez des précautions pour empêcher les enfants d'accéder à la pompe.
- La contamination du liquide peut se produire à cause de fuites de lubrifiants.

#### ■ IMPORTANT

- Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Les réparations sur les pompes électriques ne doivent être effectuées que par un personnel spécialisé autorisé. Des réparations mal effectuées peuvent présenter un danger considérable pour l'utilisateur.
- Les dommages pouvant résulter de défauts de la pompe doivent être évités par des mesures appropriées (par exemple, l'installation d'un système d'alarme ou d'une pompe de secours). Le fabricant n'assume aucune responsabilité à cet égard.
- Si la pompe est installée en permanence avec des tuyaux rigides, nous recommandons l'installation d'un clapet anti-retour pour empêcher l'eau de refluer dans la pompe.
- Les pompes submersibles avec moins de 10 m de câble de connexion ne doivent être utilisées qu'à l'intérieur. Avec un câble de 10 m ou plus, elles peuvent également être utilisées à l'extérieur.

**■ ATTENTION**

- Le regard pour la pompe doit avoir une taille minimale de 40×40×50cm pour que l'interrupteur à flotteur puisse se déplacer librement.

**■ NOTE IMPORTANTE**

- Si le câble principal ou la fiche est endommagé par une action externe, le câble ne doit pas être réparé !

**■ VEUILLEZ NOTER**

- N'installez jamais la pompe en la suspendant librement par le tuyau ou par le câble électrique.
- Le moteur submersible doit être suspendu par la poignée prévue à cet effet ou placé dans le fond du regard.
- Pour assurer le bon fonctionnement de la pompe, le fond du regard doit être exempt de boue et de saleté de toute sorte.
- Si le niveau d'eau baisse trop, la boue dans le regard peut sécher rapidement et empêcher le démarrage de la pompe. Il est donc nécessaire de vérifier régulièrement la pompe à moteur submersible par des démarrages d'essai.
- L'interrupteur à flotteur est réglé de manière à ce que la pompe puisse démarrer immédiatement.

**■ DOMAINES D'APPLICATION**

- Cette pompe est principalement utilisée comme pompe pour caves. Installée dans un regard, cette pompe offre une protection contre les inondations.
- La pompe peut également être utilisée chaque fois que de l'eau doit être déplacée d'un endroit à un autre, par exemple dans la maison, le jardin, les sanitaires et dans de nombreux autres domaines.

**MISE EN SERVICE**

---

Après avoir lu attentivement ces instructions, vous pouvez mettre votre pompe en service en tenant compte des points suivants :

- Vérifiez si la pompe repose dans le fond du regard.
- Vérifiez si le câble de pression est correctement connecté.
- Vérifiez si l'alimentation électrique est de 230V~50Hz.
- Vérifiez si la prise est en parfait état.
- Assurez-vous que l'eau et l'humidité ne peuvent jamais atteindre l'alimentation électrique.
- Évitez que la pompe ne fonctionne à sec.

## UTILISATION

---

- Avant la première utilisation, fixez une corde suffisamment longue et robuste à la poignée de la pompe. Cette corde est utilisée pour abaisser la pompe dans le liquide et peut également être utilisée pour porter la pompe (comme alternative à la poignée). Si la corde reste accrochée à la pompe submersible pendant une période prolongée, nous recommandons de vérifier régulièrement l'état de la corde, car elle peut pourrir et se rompre avec le temps.
- Si la pompe n'est utilisée qu'occasionnellement, utilisez un tuyau d'eau approprié d'un diamètre de 17 mm ou 2/3 de pouce. Pour une utilisation à un emplacement fixe, l'utilisation de tuyaux rigides et d'un clapet anti-retour est recommandée. Cela empêche le liquide de refluer lorsque la pompe s'arrête. L'installation de raccords rapides facilite l'entretien et le nettoyage.
- Si possible, la pompe devrait être suspendue dans l'eau à une distance suffisante du fond pendant le fonctionnement, afin d'éviter l'aspiration de solides inappropriés. Ceux-ci pourraient bloquer la pompe ou la roue.
- Installez la pompe à un endroit où l'interrupteur à flotteur peut toujours se déplacer librement et s'allumer et s'éteindre automatiquement, sans être entravé. La mise en marche et l'arrêt de l'interrupteur à flotteur peuvent être ajustés en modifiant le réglage de la hauteur.

### ■ INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Cette pompe submersible est un produit de qualité approuvé, sans entretien, qui a été soumis à des contrôles fins stricts.
- Nous recommandons une inspection et un entretien réguliers pour assurer une longue durée de vie de l'appareil et un fonctionnement sans perturbation.
- Après chaque utilisation dans de l'eau sale, nettoyez la pompe avec de l'eau propre du robinet pour éviter que des résidus de saleté ne sèchent dans la pompe. Avant une nouvelle utilisation de la pompe, «trempez-la» pour que les résidus de saleté coincés ne bloquent pas la pompe.
- Protégez la pompe contre le gel et rangez-la dans un endroit à l'abri du gel.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (soulevez l'interrupteur à flotteur et assurez-vous qu'il s'allume et s'éteint par le roulement de la bille métallique interne).

## ■ NOTES IMPORTANTES

- Débranchez la fiche d'alimentation avant tout travail d'entretien.
- Si la pompe est fréquemment transportée pendant le fonctionnement, elle doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- Pour une installation fixe, le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur doit être vérifiée tous les 3 mois.
- Éliminez avec un jet d'eau (par exemple d'un tuyau d'arrosage) toutes les particules fibreuses qui se sont accumulées à l'intérieur de la pompe.
- Tous les 3 mois, la boue qui se trouve dans le fond du regard doit être éliminée.
- Enlevez les dépôts sur l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.

## **NETTOYAGE DE L'IMPULSEUR (LA ROUE)**

---

Si des dépôts excessifs s'accumulent à l'intérieur de la pompe, démontez la partie inférieure de la pompe comme suit :

1. Desserrez les 4 vis au bas du couvercle d'aspiration.
2. Retirez le couvercle d'aspiration de la pompe.
3. Nettoyez la roue à l'eau claire.
4. Effectuez ensuite le montage en procédant dans l'ordre inverse.

## **RÉGLAGE DU POINT DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT**

---

Le point de mise en marche et d'arrêt de l'interrupteur à flotteur peut être ajusté en réglant l'interrupteur à flotteur dans son support de verrouillage.

- L'interrupteur à flotteur doit être installé de manière à ce que le niveau des points de mise en marche et d'arrêt soit facilement accessibles et avec peu d'effort. Pour vérifier cela, placez la pompe dans un récipient rempli d'eau, soulevez doucement l'interrupteur à flotteur à la main, puis abaissez-le à nouveau. Vérifiez si la pompe s'allume et s'éteint.
- Lorsque vous réglez l'interrupteur à flotteur, assurez-vous qu'il ne touche pas le sol avant que la pompe ne s'éteigne. Attention ! Risque de fonctionnement à sec.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• alimentation électrique manquante</li> <li>• le flotteur ne s'active pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifier l'alimentation électrique</li> <li>• placer le flotteur dans une position plus haute</li> </ul>
Pas de débit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tamis d'entrée bouché</li> <li>• tuyau de pression plié</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nettoyer le tamis d'entrée</li> <li>• redresser le tuyau de pression</li> </ul>
La pompe ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le flotteur ne peut pas descendre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• placer correctement la pompe dans le fond du regard</li> </ul>
Débit insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tamis d'entrée bouché</li> <li>• performance de pompage réduite due à de l'eau sale et abrasive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nettoyer le tamis d'entrée</li> <li>• nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées</li> </ul>
La pompe s'arrête après un court temps de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la pompe surchauffe en raison de l'encrassement</li> <li>• la pompe surchauffe en raison d'une température d'eau trop élevée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nettoyer la pompe</li> <li>• veiller à ce que la température de l'eau ne dépasse pas 35 °C</li> </ul>

- **Des réparations ou manipulations inappropriées peuvent créer des dangers considérables pour l'utilisateur et l'environnement. Toute responsabilité est déclinée pour les dommages causés par une utilisation incorrecte, le non-respect des réglementations de sécurité locales, ou une utilisation non prévue dans ce manuel.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	TEDURA Kit d'urgence en cas d'inondation
<b>Art.-Nr.</b>	248335
<b>Panier de rangement pliable :</b>	
<b>Dimensions</b>	395 x 295 x 260 mm
<b>Pompe:</b>	
<b>Dimensions</b>	160 x 155 x 290 mm
<b>Poids</b>	3.7 kg
<b>Tuyau plat :</b>	
<b>Matériau</b>	PVC
<b>Longueur</b>	7.5 m
<b>Diamètre</b>	1.5" (38 mm)
<b>Pression de service max. (à 23 °C)</b>	6 bar
<b>Pression d'éclatement max. (à 23 °C)</b>	18 bar
<b>Collier de serrage</b>	matériau : acier
<b>Pièce de connexion</b>	38 mm à 38 mm
<b>Tuyau ondulé pour bassin</b>	0.5 m, 40 mm diamètre intérieur

Sous réserve de modifications techniques.

## ELIMINATION ET GARANTIE

### ■ ELIMINATION

Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti-polluantes. Retirez au préalable le câble d'alimentation de l'appareil.

### ■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

#### Non couvert par la garantie :

- Destruction du joint tournant à anneau glissant par fonctionnement à sec ou par corps étrangers dans l'eau.
- Blocage de la roue par des corps étrangers.
- Dommages de transport.
- Dommages causés par des personnes non autorisées.

## EG-Konformitätserklärung / UE Déclaration de conformité

**Wir, die Max Trada AG, Churerstrasse 82, CH-8008 Pfäffikon erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**

Nous, Max Trada AG, Churerstrasse 82, CH-8008 Pfäffikon déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Notfallset bei Überschwemmungen (BW-666) / Artikel Nr. 248492**  
Kit d'urgence en cas d'inondation / Article no. 248492

**die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union erfüllt:**  
est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EG Maschinenrichtlinie**

2006/42/UE Directive relative aux machines

**2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

**2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/UE Compatibilité électromagnétique (CEM)

**Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden:**

Référence des normes harmonisées pertinentes appliquées :

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +  
A14:2019 + A2:2019 + A15:2021; EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010 + EK1/566-13;  
EN 62233:2008

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Max Trada AG verwahrt.  
Les documents techniques sont archivés par le service d'assurance qualité de Max Trada SA.

**Unterzeichnet für und im Namen von:**

Signé par et au nom de:

Pfäffikon, 8.4.2025 Stefan Christen, Stv. Geschäftsführer Max Trada AG

**Ort und Datum**  
Lieu et date

**Name, Unterschrift und Funktion des Befugten**  
Nom, signature et fonction du signataire autorisé



